



# Une application cartographique

Guide visant à soutenir les populations autochtones et les communautés locales  
dans la cartographie des territoires et des aires qu'elles préservent

© Programme de l'ONU pour l'environnement, 2022

**Équipe de rédaction :** Jasmin Upton, Emily Howland et Jessica Stewart

**Remerciements :** Nous sommes très reconnaissants à Digital Democracy d'avoir développé l'application "Mapeo for ICCAs", en particulier Gregor MacLennan, Erik Sin et Ximena Barrera. Nous sommes également reconnaissants au Forest Peoples Programme pour avoir soutenu les tests de l'application sur le terrain, en particulier à Tom Rowley. Merci à Dagmara Kukla qui a joué un rôle essentiel dans les dernières étapes du développement, et à Heather Bingham, Kelly Malsch, Cleo Cunningham et Neil Burgess pour leur contribution à la révision de ce guide d'orientation. Cette application n'aurait pas été possible sans le soutien de l'Initiative de Soutie Mondial aux APAC.

**Conception :** Ines Hirata

La présente publication peut être reproduite en tout ou partie et sous quelque forme que ce soit à des fins pédagogiques et non lucratives, sans autorisation spéciale du détenteur du droit d'auteur, à condition de la citer comme source. Le Programme des Nations Unies pour l'environnement souhaiterait recevoir un exemplaire de toute publication utilisant le présent document comme source.

La présente publication ne peut être ni revendue ni utilisée à quelque fin commerciale que ce soit sans l'autorisation écrite préalable du Programme des Nations Unies pour l'environnement. Les demandes d'autorisation, accompagnées d'un énoncé de l'objet et de la portée de la reproduction, sont à adresser au Directeur, UNEP-WCMC, 219 Huntingdon Road, Cambridge, CB3 0DL, Royaume-Uni.

### Avertissements

Les appellations employées et la présentation des données qui figurent dans le présent rapport n'impliquent aucune prise de position de la part du Secrétariat des Nations Unies quant au statut juridique de l'un quelconque des pays, territoires, villes ou régions, ou de leurs autorités, ni au tracé de leurs frontières ou limites.

La mention de toute entité commerciale ou tout produit dans le présent document ne signifie pas que le Programme de l'ONU pour l'environnement ou l'équipe de rédaction s'en portent garant. L'utilisation des informations présentes dans ce document à des fins publicitaires est interdite. Les noms de marque et les symboles sont utilisés à des fins éditoriales sans aucune intention d'atteinte aux droits de marques ou d'auteurs. Les opinions exprimées dans ce document sont celles de l'équipe de rédaction et ne reflètent pas nécessairement celles du Programme de l'ONU pour l'environnement. Nous regrettons toute erreur ou omission qui aurait pu être commise involontairement.

Les captures d'écran incluses dans ce document ne correspondent pas à des aires et territoires du patrimoine autochtone et communautaire (APAC) existants. Ces aires ont été « cartographiées » uniquement dans le but de tester l'application et de créer ce guide.

© Cartes, photos et illustrations comme indiqué

**Suggestion de citation :** UNEP-WCMC, Mapeo pour les APAC : une application cartographique. Guide visant à soutenir les populations autochtones et les communautés locales dans la cartographie des territoires qu'elles conservent 1.0. UNEP-WCMC, Cambridge, Royaume-Uni, 2022.

# Sommaire

<b>1. Introduction.....</b>	<b>4</b>
L'importance de la cartographie des APAC .....	4
Pourquoi utiliser Mapeo pour les APAC ? .....	4
Fonctionnalités principales.....	5
<b>2. Prise en main.....</b>	<b>6</b>
Guide détaillé pour le téléchargement des applications .....	6
<b>3. Utilisation de l'application cartographique Mapeo pour les APAC.....</b>	<b>9</b>
Guide détaillé .....	9
<b>4. Une fois la cartographie de votre APAC effectuée.....</b>	<b>16</b>
Guide détaillé .....	16
<b>5. Foire aux questions .....</b>	<b>19</b>

# 1 Introduction

Les aires et territoires du patrimoine autochtone et communautaire sont souvent désignés par l'acronyme APAC. Les APAC se présentent sous diverses formes. Par exemple nous pouvons citer, parmi tant d'autres, les territoires autochtones, les aires protégées, les sites culturels et les paysages marins autochtones et les sites naturels sacrés.

Les gardiens des APAC protègent et préservent les espèces et les ressources présentes dans ces aires, malgré le peu ou l'absence de reconnaissance et de soutien qu'ils reçoivent pour leur travail. On estime que les APAC pourraient représenter 20 % de la surface terrestre ([UNEP-WCMC et Consortium APAC, 2021](#)). Outre celles qui existent actuellement, on estime que la couverture totale des aires protégées et conservées pourrait presque doubler si les APAC potentielles étaient également prises en compte.

## L'importance de la cartographie des APAC

Si les estimations suggèrent que les APAC jouent un rôle clé dans la conservation de la nature, nous ignorons encore leur nombre exact à l'échelle mondiale. L'UNEP-WCMC et ses partenaires participent à la résolution de cette problématique en apportant leur soutien aux efforts de documentation des APAC dans les bases de données mondiales. La documentation de ces aires est essentielle, et requiert l'autorisation des gardiens des APAC, mais aussi une reconnaissance et une aide adéquates à leur égard. Ainsi, il est nécessaire d'offrir aux populations autochtones et aux communautés locales, si elles le souhaitent, le soutien nécessaire à la cartographie de leur APAC et la possibilité de partager leurs données dans une démarche autonome de consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause.

Cette démarche pourrait les appuyer dans leurs efforts de recherche de reconnaissance et de défense de leurs territoires. D'une façon plus globale, la cartographie des APAC peut mener à une meilleure compréhension de leurs valeurs collectives de conservation. De plus, les gardiens des APAC peuvent choisir d'inclure ces aires dans les objectifs mondiaux de conservation et peuvent être impliqués dans les processus décisionnels de plusieurs secteurs.

En leur permettant de cartographier chaque APAC grâce à une application cartographique, nous pouvons leur apporter ce soutien. Ce document est un guide d'utilisation pour l'application cartographique « Mapeo pour les APAC ». Il vous fournira toutes les étapes nécessaires à l'utilisation de l'application, qui vous permet de :



Cartographier la limite de votre APAC



Décrire votre APAC



Exporter la limite et les informations de votre APAC, pour son inscription au [registre mondial des APAC](#) et dans les bases de données de [l'initiative de Protected Planet](#)

## Pourquoi utiliser Mapeo pour les APAC ?

**Mapeo** est une application cartographique mise au point par [Digital Democracy](#) en collaboration avec ses partenaires autochtones en Amazonie. Il s'agit d'un ensemble d'outils gratuits, libres et faciles d'utilisation pour la documentation, le suivi et la cartographie de différents types d'informations. L'application peut être utilisée par des personnes ou des équipes souhaitant collaborer et échanger des informations. Elle est particulièrement adaptée au travail hors ligne et dans des zones reculées. De nombreuses communautés dans le monde en font déjà usage pour soutenir les efforts de cartographie et de suivi des territoires : <https://docs.mapeo.app/overview/about-mapeo/how-mapeo-is-being-used>.

« Mapeo pour les APAC » est une version de Mapeo mise au point spécifiquement pour aider à la cartographie des limites des APAC et prend compte des critères d'inscription de ces informations au [registre mondial des APAC](#) et dans les bases de données de [l'initiative de Protected Planet](#).

L'application « Mapeo pour les APAC » existe sous deux versions : une version mobile et une version bureau, qui peuvent être utilisées conjointement ou séparément.



**1. La version mobile de Mapeo pour les APAC** permet de placer des repères le long de la limite de l'APAC à l'aide des données GPS du téléphone portable. Ces informations sont stockées hors ligne, sur votre téléphone. Vous aurez besoin de l'application de bureau pour envoyer ces données à l'UNEP-WCMC.



**2. La version de bureau de Mapeo pour les APAC** est utilisée pour tracer la limite digitale, en reliant les repères placés à l'aide de l'application mobile. Cette démarche peut se faire de façon participative afin de permettre à la communauté de parvenir à un accord commun sur la limite de l'APAC. L'application de bureau permet également de fournir des informations sur l'APAC, comme son nom et sa gouvernance. Ces informations sont stockées hors ligne, sur votre téléphone.

## Fonctionnalités principales



### Conçue pour les gardiens des APAC

Cette application a été conçue spécialement pour soutenir les gardiens des APAC dans la cartographie de la limite de leur APAC. Elle tient également compte des exigences de transfert de ces informations au registre mondial des APAC et dans les **bases de données de l'initiative de Protected Planet** afin de faciliter ce processus.



### Facilité d'utilisation et de prise en main

Elle a été conçue pour être facile d'utilisation. Vous pouvez rapidement et facilement apprendre à enregistrer des données, des repères GPS et des photos à l'aide de votre téléphone portable.



### Mode hors ligne

Toutes les données collectées ou créées à l'aide de l'application Mapeo pour les APAC sont directement stockées sur votre appareil. Une connexion Internet n'est pas requise. Les utilisateurs peuvent synchroniser et échanger des données à l'aide d'un réseau Wi-Fi local. La version bureau de Mapeo pour les APAC permet également de partager des informations à l'aide d'une clé USB.

L'application emploie un système de base de données pair à pair (par exemple, entre communautés) qui intègre les données collectées directement dans l'application. Les informations peuvent être facilement transférées d'un appareil à l'autre. Cela permet à plusieurs utilisateurs de consulter les données collectées sur l'APAC selon leurs besoins.



### Contrôle des données

Les données sont enregistrées dans votre téléphone ou votre ordinateur et ne sont partagées qu'à votre initiative. Ainsi, vous et votre communauté gardez la propriété et le contrôle sur vos données.



### Disponible en plusieurs langues

Mapeo pour les APAC est déjà disponible en un certain nombre de langues, et bien d'autres sont à venir. Pour obtenir la liste des dernières langues disponibles dans Mapeo pour les APAC, veuillez consulter cet article régulièrement mis à jour : <https://www.iccaregistry.org/fr/nouvelles-et-histoires/application-de-cartographie-mapeo>.

Plus de fonctionnalités sont disponibles ici : <https://docs.mapeo.app/>

## 2 Prise en main

Cette section offre une vue d'ensemble des étapes à suivre pour télécharger les applications mobile et de bureau de Mapeo pour les APAC ainsi que pour modifier les paramètres de langue.

### Guide détaillé pour le téléchargement des applications

Deux versions de l'application doivent être téléchargées : la version mobile et la version bureau, qui peuvent être utilisées conjointement ou séparément. Commencez par télécharger l'une des deux versions, voire les deux, selon vos besoins.

#### Téléchargement de la version mobile de Mapeo pour les APAC

1. Téléchargez l'application à partir du **Google Play Store** en cherchant « Mapeo pour les APAC » (<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.mapeo.icca>).
2. En cas de besoin, l'application peut être partagée en Bluetooth avec les appareils ne disposant pas d'une connexion Internet. La version mobile de Mapeo pour les APAC n'est actuellement disponible que sur les téléphones Android. Si vous ne pouvez pas accéder au Google Play Store et que vous ne pouvez pas partager l'application via Bluetooth, vous pouvez télécharger l'application grâce à un fichier APK : <https://apk.mapeo.app/icca/latest/>



Google Play Store est la méthode à privilégier pour le téléchargement de l'application, car les mises à jour sont automatiques chaque fois qu'une nouvelle version de Mapeo pour les APAC est disponible. Ce n'est pas le cas avec le fichier APK. Avec ce dernier, il vous faudra télécharger à nouveau l'application chaque fois qu'une nouvelle version sera disponible. Veuillez consulter cet article (<https://www.iccaregistry.org/fr/nouvelles-et-histoires/application-de-cartographie-mapeo>) ou contacter [iccaregistry@unep-wcmc.org](mailto:iccaregistry@unep-wcmc.org) si vous avez des doutes sur la version de l'application que vous utilisez. Il sera peut-être nécessaire de temporairement désactiver les paramètres de sécurité de votre téléphone afin de pouvoir télécharger le fichier APK.

#### Modification des paramètres de langue dans l'application mobile Mapeo pour les APAC

La langue par défaut est l'anglais. Pour modifier la langue, veuillez suivre les étapes 3 à 5 tout en consultant la **Figure 1**. Si vous ne souhaitez pas modifier la langue, passez directement au paragraphe sur le téléchargement de la version bureau de Mapeo pour les APAC.

3. Appuyez sur l'icône en haut à droite de votre écran.
4. Appuyez ensuite sur l'icône Paramètres en haut à droite de votre écran.
5. Sélectionnez « Langage » et choisissez votre langue dans la liste. Il n'y a pas de bouton pour enregistrer. La langue sera automatiquement modifiée une fois sélectionnée. Veuillez utiliser les flèches pour retourner à la page d'accueil.

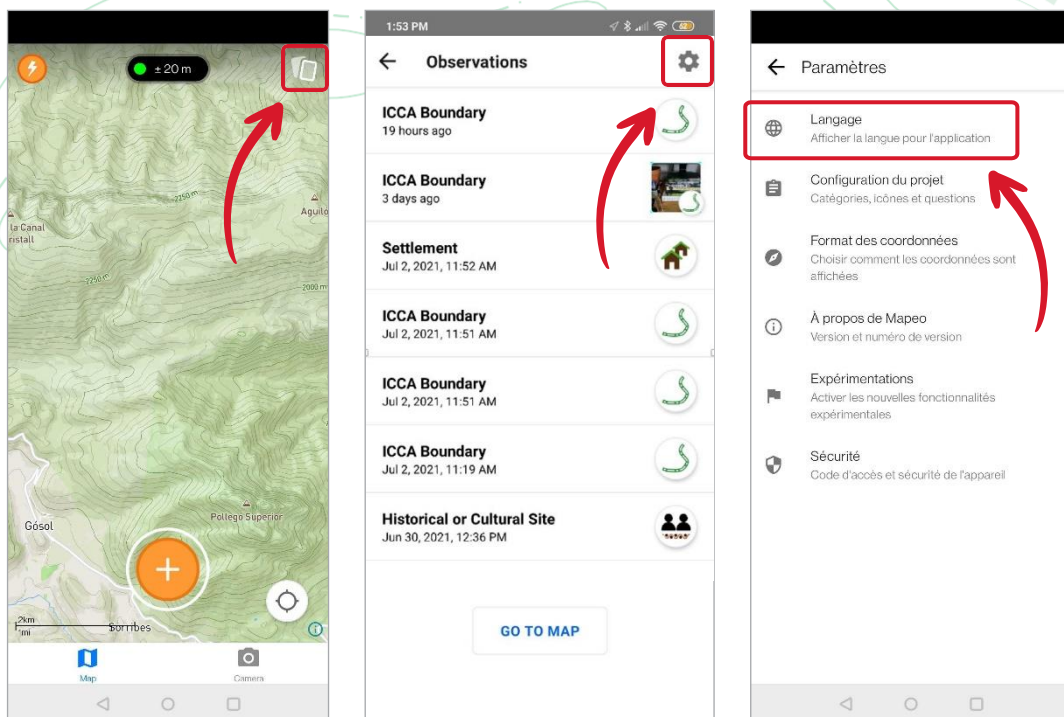





Figure 1. Les trois étapes de modification des paramètres de langue dans l'application mobile.

## Téléchargement de Mapeo pour les APAC pour ordinateur

La version bureau de Mapeo pour les APAC est disponible sur  Windows,  MacOS, et  Linux.

Veillez suivre les instructions suivantes en fonction du système d'exploitation de votre ordinateur (Windows, Mac, Linux). Une connexion Internet est nécessaire pour le téléchargement, mais l'application peut être utilisée en mode hors ligne après son téléchargement.

### Windows

- Allez sur la page <https://releases.mapeo.app/desktop-icca/ia32/latest-win> (Application de bureau Mapeo pour les APAC Windows 32 bits). Si votre ordinateur possède un système d'exploitation 64 bits, téléchargez l'application via le lien suivant pour une meilleure performance : <https://releases.mapeo.app/desktop-icca/latest-win>.
- Si le téléchargement ne se lance pas automatiquement, cliquez sur « Télécharger pour PC ».
- Naviguez jusqu'au fichier d'installation de Mapeo pour APAC (qui se trouvera normalement dans votre dossier « Téléchargements ») et double-cliquez dessus.
- Patiencez jusqu'à la fin de l'installation. Mapeo pour les APAC s'ouvrira automatiquement une fois l'installation terminée.
- Si Windows Defender est activé, vous devrez peut-être cliquer sur « Autoriser l'accès ».

### Mac

- Allez sur la page : <https://releases.mapeo.app/desktop-icca/latest-mac>.
- Si le téléchargement ne se lance pas automatiquement, cliquez sur « Télécharger pour Mac ».
- Naviguez jusqu'au fichier d'installation de Mapeo pour APAC (qui se trouvera normalement dans votre dossier « Téléchargements ») et double-cliquez dessus.
- Faites glisser l'icône Mapeo pour les APAC dans votre dossier Applications.
- Retrouvez Mapeo pour les APAC dans votre dossier Applications et effectuez un clic droit pour l'ouvrir.
- Cliquez sur Ouvrir. Cette étape de vérification n'est à effectuer que lors de la première utilisation de Mapeo pour les APAC.



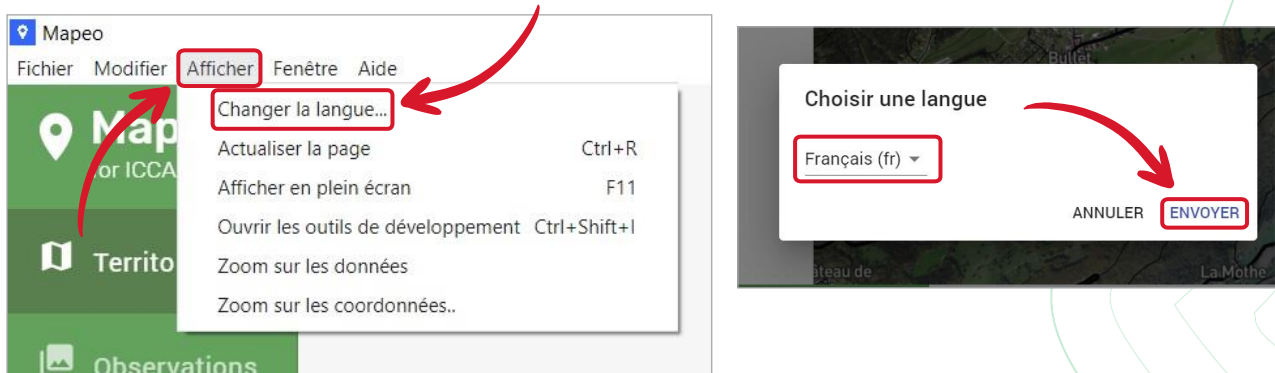
## Linux

- Allez sur la page : <https://releases.mapeo.app/desktop-icca/latest-linux>.
- Si le téléchargement ne se lance pas automatiquement, cliquez sur « Télécharger pour Linux ».
- Pour la plupart des systèmes, il est recommandé d'utiliser le fichier .deb.
- Double-cliquez sur le fichier .deb.

## Modification des paramètres de langue dans l'application de bureau Mapeo pour les APAC

La langue par défaut est l'anglais. Pour modifier la langue, veuillez suivre les étapes 6 à 8 tout en consultant la **Figure 2**. Si vous ne souhaitez pas modifier la langue, veuillez passer directement à la Section 3.

- Sélectionnez « Affichage ».
- Cliquez sur « Modifier la langue ».
- Choisissez votre langue parmi la liste et cliquez sur « OK ».



**Figure 2.** Les trois étapes de modification des paramètres de langue dans l'application de bureau.



Si vous rencontrez des problèmes lors de l'installation de l'application, veuillez consulter la page suivante : <https://docs.mapeo.app/complete-reference-guide/mapeo-desktop-installation-setup/installing-mapeo-desktop>.



# 3

## Utilisation de l'application de cartographie Mapeo pour les APAC

Cette section explique, étape par étape, comment cartographier la limite de votre APAC avec les versions mobile et bureau de Mapeo pour les APAC.

Une fois le téléchargement de l'application mobile et/ou bureau effectué et la langue définie, vous pouvez commencer à utiliser Mapeo pour les APAC.

La première étape pour cartographier la limite de votre APAC est de placer des repères (« Observations ») le long de cette dernière avec l'application mobile qui utilise l'emplacement GPS de votre téléphone. Vous tracerez ensuite la limite dans l'application de bureau en reliant les repères placés. Suivez les explications détaillées ci-dessous.



Le cas échéant, l'application de bureau peut être utilisée seule (c'est à dire, sans utiliser la version mobile au préalable). Cela peut être utile par exemple si vous n'avez pas accès à la limite de votre APAC. Cependant, il vous sera nécessaire de l'identifier dans l'application de bureau pour pouvoir la tracer. En effet, vous devrez utiliser des images satellitaires pour tracer la limite dans l'application de bureau. S'il n'existe pas de repères identifiables, il vous sera difficile de tracer précisément son emplacement.

## Guide détaillé

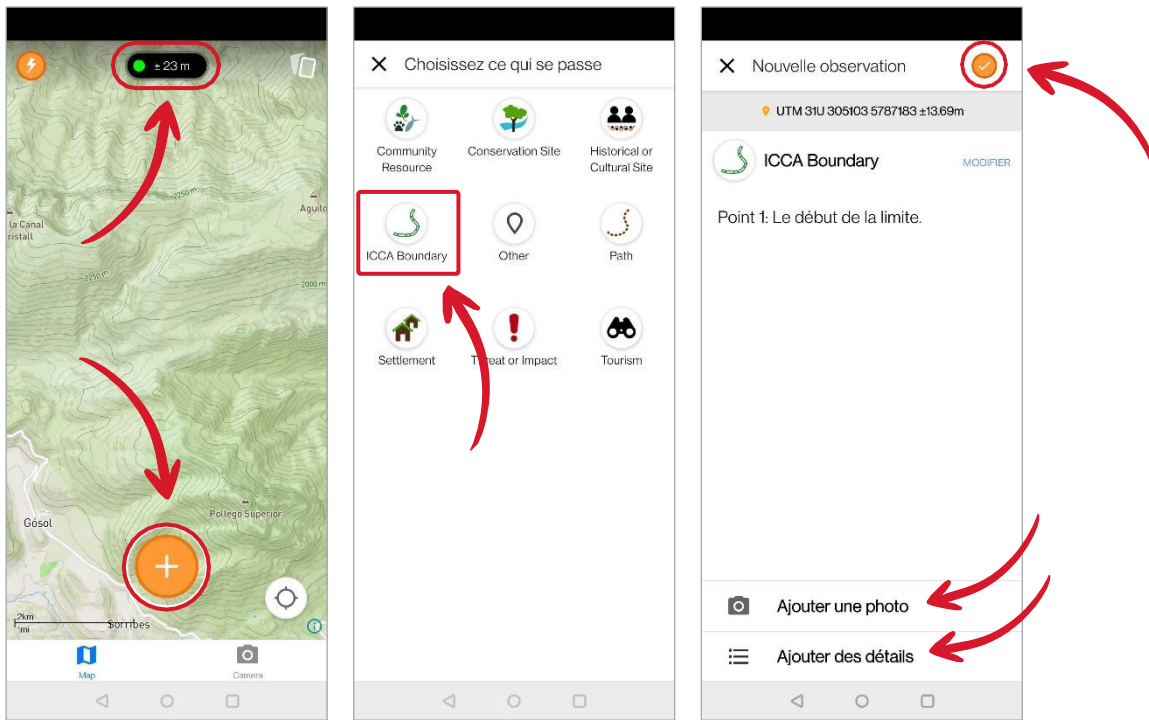
### Application mobile

Veuillez consulter la **Figure 3** pour un guide visuel des étapes à suivre.

1. Ouvrez l'application mobile de Mapeo pour les APAC.
2. Examinez la précision de votre position GPS actuelle en haut au centre de votre écran (par exemple,  $\pm 5$  m). Si la précision est élevée, les repères seront placés au bon endroit. Si la précision du signal n'est pas adéquate (toute mesure supérieure à  $\pm 10$  mètres), restez immobile jusqu'à ce que le GPS détermine votre position avec plus de précision.
3. En gardant l'application mobile ouverte, longez la limite de votre APAC et placez des repères en appuyant sur le « + » et en sélectionnant « Limite de l'APAC ».
4. Pour enregistrer le repère, cliquez sur la coche orange ✓ en haut à droite de l'écran, puis sur « Enregistrer ».
5. Si votre signal GPS est faible, un message d'avertissement s'affichera pour vous donner le choix entre saisir les coordonnées manuellement, continuer à patienter ou enregistrer.
6. Le cas échéant, vous pouvez donner un nom au repère, par exemple « limite supérieure gauche de l'aire » ou « 3<sup>e</sup> repère de la limite sud ». Vous pouvez également ajouter une description ou une photo de l'emplacement.
7. Pour enregistrer ces informations facultatives, cliquez sur la coche orange en haut à droite de l'écran.
8. Continuez à longer la limite de votre APAC et à placer et sauvegarder des repères à intervalles réguliers pour les cartographier dans leur intégralité. Vous pouvez enregistrer autant de repères que vous le souhaitez. Rappelez-vous qu'un nombre de repères élevé permet d'obtenir une limite plus précise. Il n'est pas obligatoire de placer tous les repères en une seule fois, vous avez la possibilité d'y revenir au fil du temps.



Lorsque vous placez un repère le long de la limite de votre APAC, ce repère est appelé « Observation ». Cette dernière inclut une latitude et une longitude ainsi que toute information supplémentaire saisie dans l'observation, telle que sa description ou des photos. Lorsque vous créez une observation, vous devez sélectionner une catégorie pour la définir. En plus de l'option « Limite de l'APAC », vous pouvez indiquer cet emplacement en tant que « Communauté » ou « Menace ou impact » par exemple (voir la section intitulée « Cartographie d'autres éléments concernant l'APAC »).

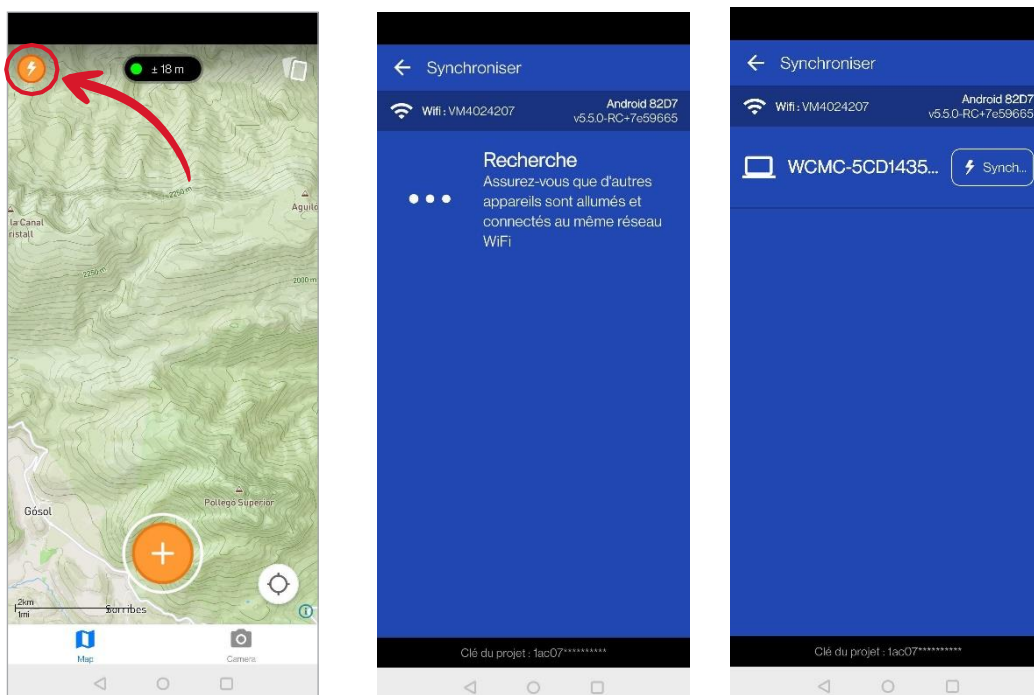


**Figure 3.** Comment placer un repère (« Observation ») avec l'application mobile. Vous pouvez décrire ce qu'il se passe dans ce lieu et prendre une photo. Attribuez un nom à l'observation à l'aide du bouton « Ajouter des détails ».

## Synchronisation avec l'application de bureau.

Veillez consulter la **Figure 4** pour un guide visuel des étapes à suivre.

9. Une fois les repères placés, connectez vos deux appareils (téléphone et ordinateur) au même réseau Wi-Fi local. Il n'est pas nécessaire que le réseau Wi-Fi soit connecté à Internet. Certains utilisateurs disposent de routeurs de voyage pour créer un réseau Wi-Fi sur le terrain.
10. Dans l'application de bureau, cliquez sur l'onglet « Synchroniser » à gauche. Sur l'application mobile, sélectionnez l'icône de l'éclair orange.



**Figure 4.** Comment synchroniser les repères (« Observations ») placés dans l'application mobile de Mapeo pour les APAC.

11. Les deux appareils se reconnaîtront automatiquement. Votre téléphone portable apparaîtra sur l'écran de votre ordinateur sous « Appareils disponibles ».
12. Cliquez sur le bouton « Synchroniser » lorsqu'il est disponible pour lancer la synchronisation.
13. Les données seront automatiquement transférées entre les deux appareils et les applications mobile et de bureau. (Figure 5).



**Figure 5.** Les données peuvent être synchronisées entre les versions mobile et bureau de Mapeo pour les APAC : <https://docs.mapeo.app/overview/about-mapeo/mapeo-tools>.



Si vous rencontrez des difficultés lors de la synchronisation de vos données, il se peut que les versions de l'application mobile ou de bureau que vous utilisez soient obsolètes. Essayez de télécharger à nouveau l'application mobile ou de bureau de Mapeo pour les APAC (<https://www.iccaregistry.org/fr/nouvelles-et-histoires/application-de-cartographie-mapeo>). Ensuite, retentez la synchronisation. Toutes les données déjà recueillies seront conservées lors du téléchargement des versions les plus récentes.

## Affichage des données dans l'application de bureau

L'onglet Observations permet de visionner les repères (« Observations ») récupérés depuis l'application mobile. Si vous n'avez pas eu recours à l'application mobile, l'onglet Observations sera vide. L'onglet Territoire est toujours utilisé pour tracer la limite de votre APAC.

1. Cliquez sur l'onglet « Territoire » sur le panneau gauche de l'application de bureau de Mapeo pour les APAC (Figure 6).
2. Sélectionnez « Affichage » dans la barre en haut de l'écran, puis « Zoom sur les données », ou déplacez la carte jusqu'à retrouver les repères placés.
3. Des explications détaillées sur l'utilisation de l'outil « Polygone » pour tracer la limite de votre APAC se trouvent dans la section « Calcul de la superficie de votre APAC ».

## Tracer la limite de votre APAC

Veuillez consulter la Figure 6 et la Figure 7 pour un guide visuel des étapes à suivre.

4. Dans l'onglet « Territoire », sélectionnez l'outil « Polygone » et utilisez les repères placés pour guider le traçage de la limite de votre APAC. Veuillez noter que vous ne pouvez pas connecter les repères eux-mêmes. Ce ne sont que des repères pour tracer la limite.
5. En cliquant sur l'icône « Fond de carte » à droite de la carte, vous pouvez modifier le fond de carte. Cette option peut être utile si le fond par défaut ne permet pas de bien visualiser la carte.

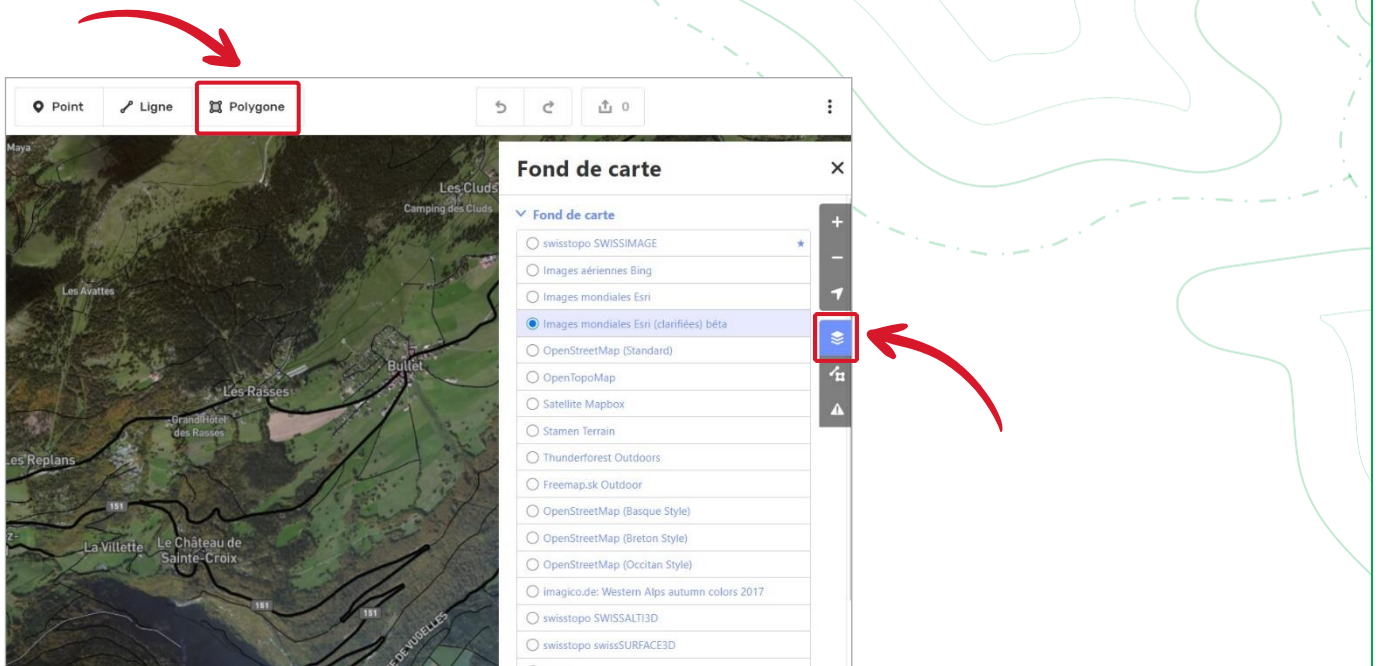


Figure 6. Traçage de la limite dans l'application de bureau et modification des paramètres de fond de carte.

6. Lors du traçage de la limite de votre APAC, vous pouvez déplacer la carte en utilisant les touches de direction (← □ ↑ □ ↓ □ →) sur votre clavier.
7. Lorsque la limite est tracée, appuyez sur « ⏪ ». La limite est terminée (Figure 7) et clignotera en rouge.

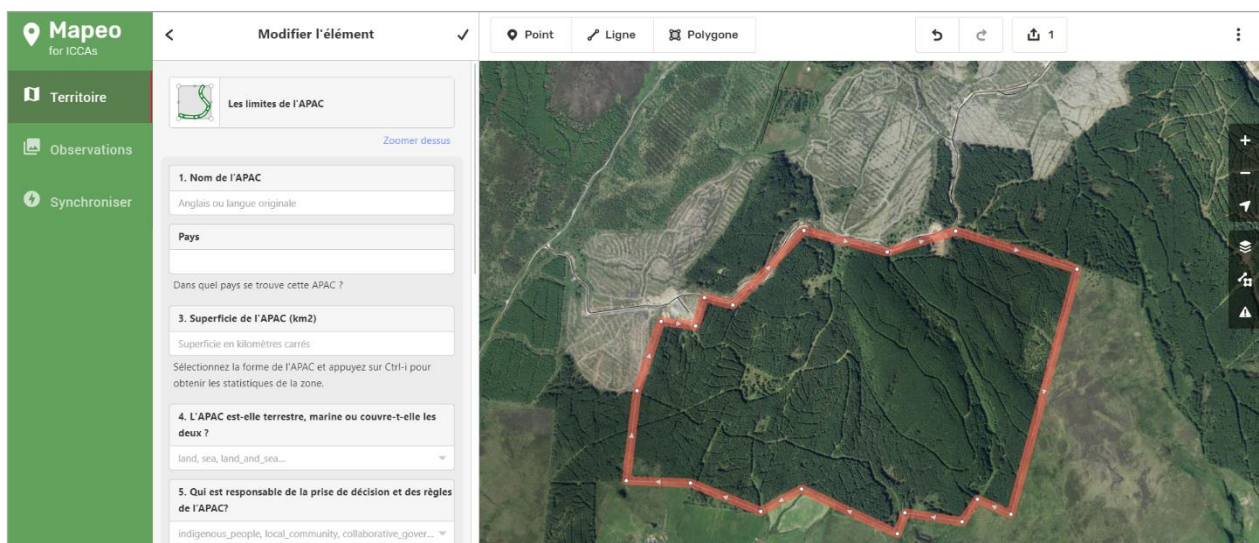


Figure 7. Une limite digitale tracée dans l'application de bureau Mapeo pour les APAC.

## Ajout d'informations supplémentaires concernant votre APAC

Veillez consulter la Figure 8 pour un guide visuel des étapes à suivre.

8. Une fois la limite de votre APAC enregistrée, l'application vous propose de saisir des informations supplémentaires concernant l'APAC dans le volet « Modifier l'élément », comme son nom et sa superficie (Figure 8). Ces informations ainsi que le tracé de la limite seront transmis à l'UNEP-WCMC si vous choisissez de transférer les données de votre APAC vers le registre mondial des APAC ou dans les bases de données de l'initiative de Protected Planet.

9. Si cette option n'apparaît pas, sélectionnez « Limite de l'APAC » dans le volet gauche de l'écran pour ajouter des informations supplémentaires sur l'APAC.
10. Une fois ces informations saisies, cliquez sur le bouton « ✓ » en haut à droite du volet « Modifier l'élément » pour les sauvegarder.

## Visualisation, modification ou suppression des informations

11. Si vous souhaitez modifier les informations concernant votre APAC, cliquez sur la limite de l'APAC sur la carte. Vous pourrez alors modifier les données saisies dans le volet « Modifier l'élément ». Veillez à cliquer sur le bouton « ✓ » pour enregistrer les informations.

*Figure 8. Aperçu de la fenêtre de l'application de bureau Mapeo pour les APAC permettant de fournir des informations supplémentaires au sujet de l'APAC avec le volet « Modifier l'élément ».*

12. Si vous souhaitez modifier le tracé de la limite, vous pouvez cliquer sur les points de la limite et les déplacer à l'aide de votre souris.



La limite de votre APAC peut être tracée de manière participative. Plusieurs personnes peuvent travailler ensemble sur l'application de bureau, ce qui permet à la communauté de parvenir à un accord commun sur la démarcation de la limite.

Cette démarche de cartographie participative permet d'autonomiser les populations autochtones et les communautés locales, y compris les femmes, les enfants et les personnes âgées. Elle permet également de contribuer à la science sur plusieurs niveaux et de promouvoir la défense des territoires. Vous trouverez ci-dessous deux documents de référence au sujet de la cartographie participative :

- **Forest People's Programme, Cartographie participative. Consignes à l'intention des communautés et des organisations qui les soutiennent. Forest People's Programme, 2017 (en anglais).**
- **FIDA, Cartographie participative et bonnes pratiques. Étude préparée pour le Fonds international de développement agricole (FIDA). FIDA, 2009.**

## Calcul de la superficie de votre APAC

Veillez consulter la **Figure 9** pour un guide visuel des étapes à suivre.

- Dans l'application de bureau, sélectionnez la limite de l'APAC sur la carte et cliquez sur « Ctrl+i » (ou « Commande + i » sur Mac). Un message s'affichera dans une boîte de dialogue noire en bas à droite de la carte. Il contient des mesures concernant l'APAC, comme sa superficie en kilomètres carrés (km<sup>2</sup>)
- Cliquez sur le bouton bleu pour passer des unités de mesure impériales aux métriques. Vous pouvez ensuite copier la mesure « Superficie », indiquée en km<sup>2</sup>, et la coller dans le volet des informations sur l'APAC. Veillez à ne pas inclure la superficie en hectares (ha).



### Dans le cas où la superficie est donnée en m<sup>2</sup>

Si la superficie de votre APAC est inférieure à 1 km<sup>2</sup>, elle sera exprimée en mètres carrés (m<sup>2</sup>). La mesure devra être convertie en kilomètres carrés (km<sup>2</sup>) avant d'être inscrite dans le volet des informations sur l'APAC. Vous pouvez effectuer ce calcul en divisant la superficie en m<sup>2</sup> par 1 000 000. Par exemple, une superficie de 221 100 m<sup>2</sup> divisée par 1 000 000 est égale à 0,2211 km<sup>2</sup>.



**Figure 9.** Aperçu de la boîte de dialogue qui apparaît lors du calcul de la superficie de l'APAC dans Mapeo pour l'application de bureau. Cliquez sur le bouton bleu pour passer de « Anglo-saxon » à « Métrique ».

## Cartographie d'autres éléments concernant votre APAC

Lorsque vous placez des repères le long de la limite de votre APAC, vous avez également la possibilité d'enregistrer d'autres données y ayant trait grâce aux applications mobile et de bureau Mapeo pour les APAC. Ces informations ne seront pas transmises à l'UNEP-WCMC lors de l'inscription de votre APAC au registre mondial des APAC ou dans les bases de données de l'initiative de Planet Protected. Cependant, vous pouvez utiliser les données cartographiées à d'autres fins.

Les deux versions de l'application vous permettent d'enregistrer les éléments suivants

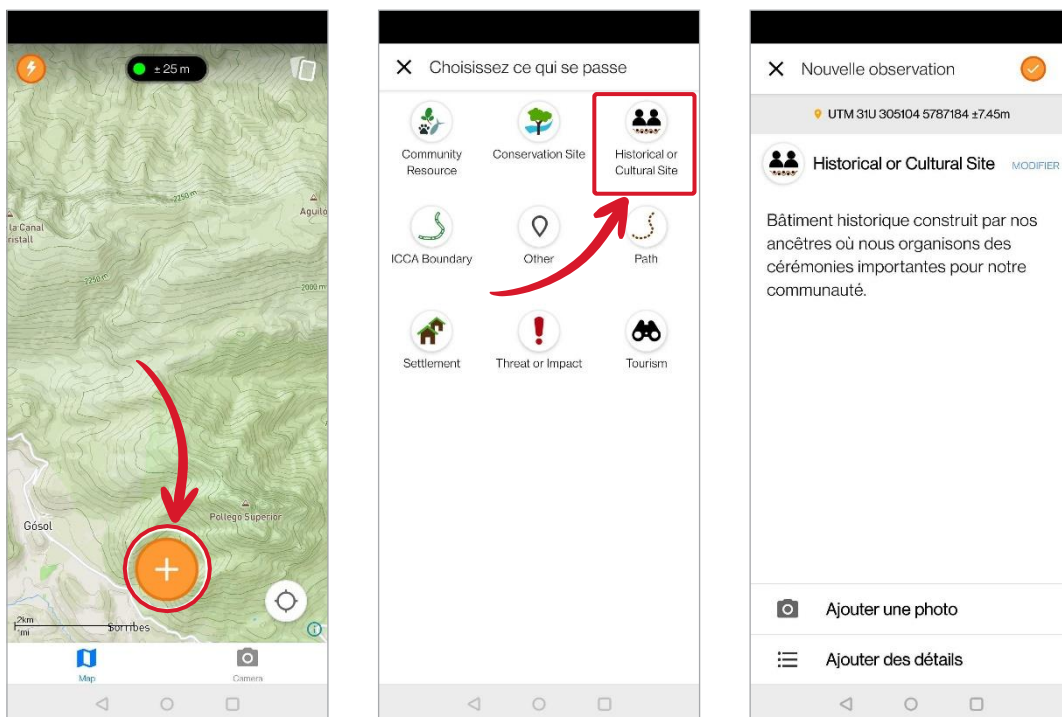


**Figure 10.** Éléments supplémentaires pouvant être cartographiés avec les applications mobile et de bureau.

## Cartographie d'éléments supplémentaires avec l'application mobile

Veillez consulter la **Figure 11** pour un guide visuel des étapes à suivre.

1. Ouvrez l'application mobile Mapeo pour les APAC.
2. Placez-vous à l'endroit de l'élément que vous souhaitez cartographier.
3. Ajoutez-le dans l'application en appuyant sur le bouton « + ».
4. Sélectionnez le type d'élément auquel il correspond et renseignez des informations supplémentaires sur cet élément.

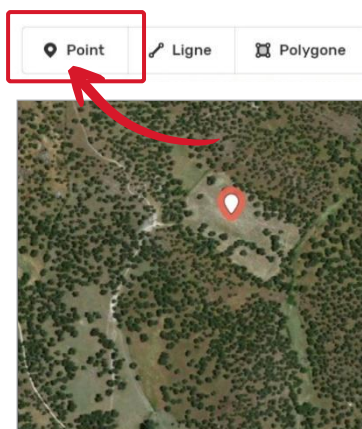


**Figure 11.** Comment enregistrer des données sur l'APAC avec l'application mobile Mapeo pour les APAC, en choisissant par exemple l'élément « Site historique ou culturel ».

## Cartographie d'éléments supplémentaires avec l'application de bureau

Veillez consulter la **Figure 12** pour un guide visuel des étapes à suivre.

1. Lancez l'application de bureau Mapeo pour les APAC.
2. Sélectionnez « Points » en haut de la carte.
3. Le curseur de votre souris deviendra une icône « + ».
4. Déplacez le curseur sur la carte jusqu'à l'endroit désiré puis cliquez.
5. Sélectionnez le type d'éléments auquel il correspond et renseignez des informations supplémentaires grâce au volet sur la gauche.



**Figure 12.** Comment cartographier des éléments sur l'APAC avec l'application de bureau Mapeo pour les APAC.

# 4 Une fois la cartographie de votre APAC effectuée

Cette section offre un aperçu des actions supplémentaires réalisables une fois la cartographie terminée, telles que l'affichage et le filtrage des informations recueillies ou l'exportation des informations pour l'inscription au registre mondial des APAC ou dans les bases de données de l'initiative de Planet Protected.

## Guide détaillé

### Affichage et filtrage des informations recueillies

Veillez consulter la **Figure 13** pour un guide visuel des étapes à suivre.

1. Dans l'application de bureau, cliquez sur « Observations » sur le côté gauche de l'écran. Cet onglet permet d'afficher toutes les « Observations », ou tous les points, qui ont été ajoutés dans l'application mobile Mapeo pour les APAC et synchronisés avec l'application de bureau.

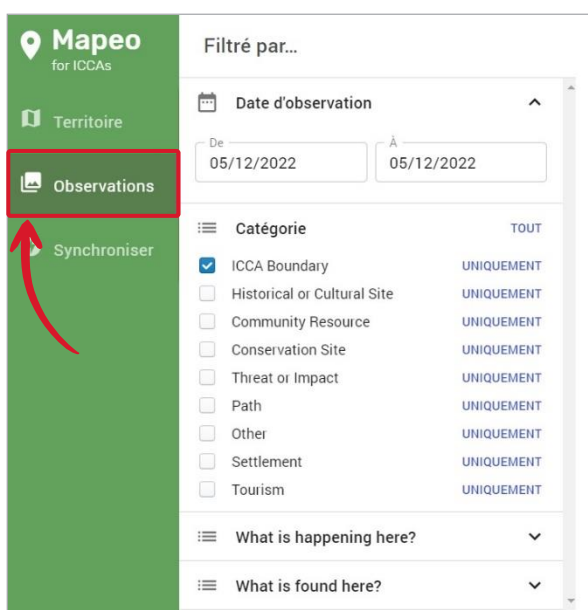


Figure 13. Observations dans l'application de bureau.

2. Vous pouvez filtrer et sélectionner les observations selon différents critères. Par exemple, vous pouvez choisir d'afficher les observations placées dans un intervalle de temps donné, ou encore d'un type spécifique (par exemple, « Limite de l'APAC »). Vous pouvez également choisir des options dans les catégories « Que se passe-t-il ici ? » et « À quoi correspond ce lieu ? ». Veuillez noter que ces informations ne seront pas transmises à l'UNEP-WCMC avec les données sur votre APAC.



Si vous cliquez sur l'onglet et qu'aucune observation n'apparaît sur la carte, cela peut être dû à l'une des raisons suivantes :

- a) Les observations recueillies avec l'application mobile n'ont pas encore été synchronisées avec l'application de bureau.
- b) La synchronisation a échoué.
- c) Un ou plusieurs filtres ont été sélectionnés et doivent être désélectionnés.



## Exportation des données de l'APAC pour l'UNEP-WCMC

Vous pouvez exporter et envoyer les informations concernant votre APAC à l'UNEP-WCMC pour son inscription au registre mondial des APAC ou dans les bases de données de l'initiative de Protected Planet. Vous pouvez également exporter les données et les envoyer à des tiers, ou à votre propre ordinateur pour votre usage personnel.



### Consentement libre, informé et préalable

Avant de procéder à l'envoi des données concernant votre APAC à l'UNEP-WCMC à l'aide de l'application Mapeo pour les APAC, votre communauté doit accepter de partager ces données dans une démarche de **consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause**. Il s'agit d'un droit spécifique qui concerne les populations autochtones et qui est reconnu par la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Ce droit leur permet de donner ou de retenir leur consentement à un projet qui pourrait les affecter ou affecter leurs territoires. Une fois ce consentement donné, il peut être retiré à tout moment. De plus, ce droit leur permet de négocier les conditions de réalisation, de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation du projet en question. Il est également intégré au droit universel à l'autodétermination. Ce droit est respecté par le registre mondial des APAC et les bases de données de l'initiative de Protected Planet afin d'empêcher le partage de données sur des APAC sans le consentement de ses gardiens.

Veuillez consulter la **Figure 14** ou la **Figure 15** pour un guide visuel des étapes à suivre.

3. Exportez les limites tracées dans l'application de bureau Mapeo pour les APAC en cliquant sur le symbole « : » en haut à droite de l'écran et en sélectionnant l'option « Exporter un paquet d'exportation APAC ».
4. Répondez à plusieurs questions au sujet de votre consentement et de l'utilisation de vos données. L'exportation ne sera possible qu'une fois toutes les réponses données.
5. Ensuite, cliquez sur « Enregistrer » à la fin du questionnaire.
6. Cette action ouvre l'explorateur de fichiers. Vous devez alors choisir l'emplacement adéquat pour enregistrer votre fichier d'exportation (p. ex., dans votre fichier Documents).

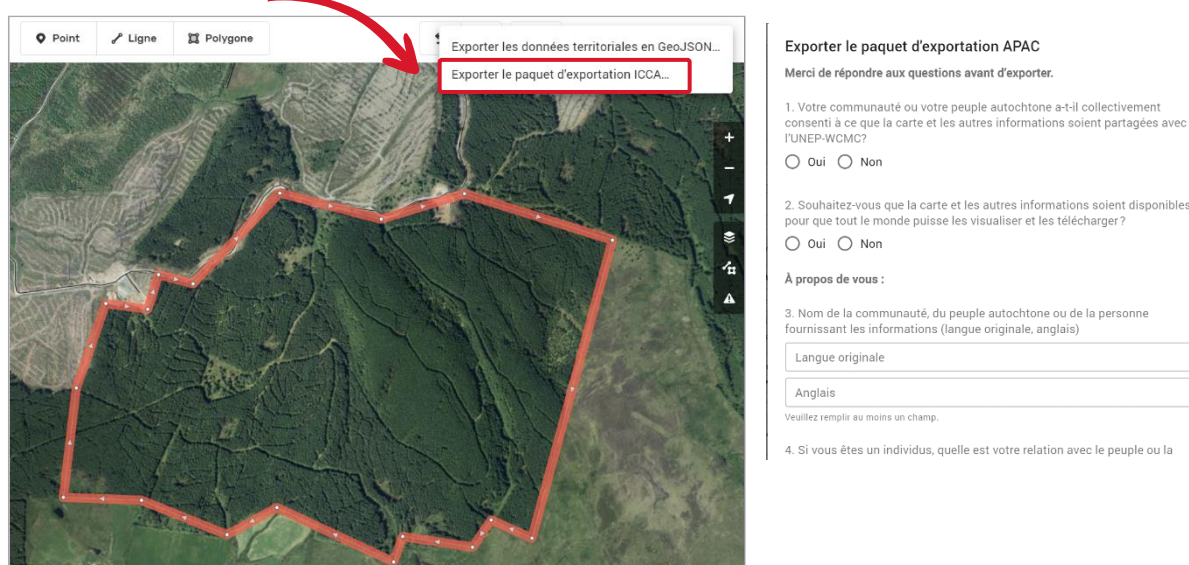


Figure 14. Comment exporter un « paquet d'exportation APAC » avec l'application de bureau Mapeo pour les APAC.



## Mauvaise connexion Internet

Si vous rencontrez des problèmes de connexion ou que votre connexion est de mauvaise qualité, vous pouvez continuer votre travail hors ligne grâce à l'application de bureau Mapeo pour les APAC. Une fois toutes les informations concernant votre APAC renseignées, vous pouvez exporter un « paquet d'exportation APAC » contenant toutes ces données et le transférer sur une clé USB. Ensuite, lorsque vous aurez accès à Internet, vous pourrez transmettre la limite de votre APAC à l'UNEP-WCMC grâce au fichier présent sur votre clé USB.

7. **Créez un compte** sur le portail en ligne « Mapeo pour les APAC ». Pour ce faire, vous aurez besoin d'un accès à Internet et d'une adresse courriel.
8. Téléchargez les informations sur votre APAC en vous rendant sur le portail en ligne « **Mapeo pour les APAC** » et en vous connectant à votre compte. Cliquez sur le bouton « + ADD ICCA » (Ajouter APAC) et naviguez jusqu'au « paquet d'exportation APAC » enregistré dans votre explorateur de fichiers. Sélectionnez et ouvrez le fichier pour le télécharger sur votre compte en ligne.
9. L'UNEP-WCMC sera alerté par courriel du téléchargement des informations concernant votre APAC et vous contactera pour confirmer et entamer le processus d'inscription.
10. Si vous souhaitez enregistrer les données concernant votre APAC au format .pdf, vous pouvez cliquer sur le bouton « Rapport » en haut de la carte et sélectionner « Enregistrer au format .pdf ».

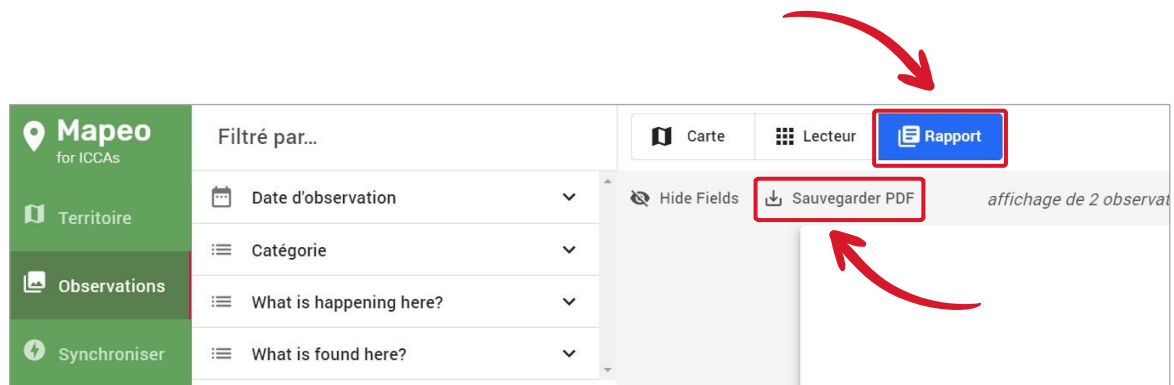


Figure 15. Comment enregistrer vos observations au format .pdf.

## 5

# Foire aux questions

Cette section offre des réponses aux principales interrogations entourant l'utilisation de l'application Mapeo pour les APAC. Pour des questions d'ordre général concernant l'application Mapeo, veuillez consulter la foire aux questions de l'application Mapeo : <https://docs.mapeo.app/frequently-asked-questions> ou le guide d'utilisation de la version originale de l'application Mapeo : <https://docs.mapeo.app/>. Certaines des réponses et des descriptions concernent à la fois Mapeo et Mapeo pour les APAC.

Vous retrouvez ci-dessous les réponses à des questions qui concernent spécifiquement l'application « Mapeo pour les APAC ».

## 1. Quelles sont les autres ressources disponibles pour m'aider dans l'envoi d'informations au registre mondial des APAC et aux bases de données de l'initiative de Protected Planet ?

- [http://wcmc.io/iccadatamanual\\_FR](http://wcmc.io/iccadatamanual_FR)
- <https://www.iccaregistry.org/fr/participate/webinars>

## 2. Qui aura l'autorisation d'accéder ou de consulter les données une fois soumises au registre mondial des APAC et aux bases de données de l'initiative de Protected Planet ?

Seuls Digital Democracy et l'UNEP-WCMC peuvent accéder aux données soumises. Ces données sont stockées en ligne de façon sécurisée. Vous pouvez y accéder grâce à vos informations de connexion. Une fois connecté(e), vous pouvez afficher, modifier ou supprimer les données à tout moment. Si vous choisissez de partager les données de votre APAC avec l'UNEP-WCMC, une adresse URL unique sera créée et envoyée à [iccaregistry@unep-wcmc.org](mailto:iccaregistry@unep-wcmc.org) afin de leur permettre d'accéder aux données. Une fois les données publiées dans le registre mondial des APAC et les bases de données de l'initiative de Protected Planet, leur visibilité dépendra des paramètres de confidentialité sélectionnés.

## 3. Est-il possible de télécharger mes données et de les partager ?

Oui, vous disposez de deux options : 1. Vous pouvez exporter un « paquet d'exportation APAC » qui contient les données concernant votre APAC vers votre ordinateur ou une clé USB. Ces données peuvent ensuite être partagées. 2. « Exporter les données territoriales en GeoJSON ». Une fois le fichier .json téléchargé, vous pouvez l'ouvrir dans un logiciel de système d'information géographique (GIS). Cela vous permettra de modifier la limite de l'APAC et d'inclure vos informations depuis le fichier.

## 4. Est-ce que l'UNEP-WCMC me contactera une fois mes données soumises ?

Oui, l'UNEP-WCMC prendra contact avec vous par courriel pour confirmer la réception de vos données. Vous recevrez également un courriel une fois les données incluses au registre mondial des APAC ou aux bases de données de l'initiative de Protected Planet. Vous devrez également répondre à toute question nécessaire pour valider l'inscription des données de votre APAC.

## 5. Quelle est la différence entre « Mapeo », « Mapeo pour les APAC » et la « trousse à outils Earth Defenders » ?

Mapeo est une application de cartographie créée en collaboration avec des partenaires autochtones en Amazonie. Elle sert à la documentation, au suivi et à la cartographie de divers types d'information. Par exemple, le peuple Waorani l'utilise afin de cartographier les villages et la biodiversité de l'Amazonie équatorienne dans le but de défendre leur territoire contre l'exploitation pétrolière : [https://www.digital-democracy.org/ourwork/case\\_study\\_waorani/](https://www.digital-democracy.org/ourwork/case_study_waorani/)

« Mapeo pour les APAC » est une version de Mapeo mise au point spécifiquement pour aider à la cartographie des limites des APAC et tient compte des critères d'inscription de ces informations au [registre mondial des APAC](#) et dans les bases de données de [l'initiative de Protected Planet](#).

[La trousse à outils Earth Defenders](#) n'est pas une application. Il s'agit d'un ensemble de guides et de bonnes pratiques concernant l'utilisation de la technologie pour la défense de la terre. Cette trousse à outils est le fruit du travail de plusieurs organisations non gouvernementales et de celui de Digital Democracy auprès de communautés à travers le monde. Digital Democracy s'est inspiré de méthodes approuvées et les a partagées à travers des études de cas et des guides. Mapeo est un des outils recommandés par Digital Democracy dans le cadre de leur trousse à outils.

## 6. Un message d'erreur s'affiche, comment puis-je obtenir de l'aide ?

Veuillez contacter [iccaregistry@unep-wcmc.org](mailto:iccaregistry@unep-wcmc.org) en incluant une description et des captures d'écran du problème.



**MAPEO**  
for ICCAs